

N. 84 — 588

20 FEBRUARI 1984. — Wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg
voor het begrotingsjaar 1983 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen
volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN

ARTIKEL 1

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1983, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

F. 84 — 588

20 FEVRIER 1984.
Loi ajustant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale
pour l'année budgétaire 1983 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS

ARTICLE 1^{er}

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1983 sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Nier-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	AJUSTEMENTS
TITEL I		TITRE I
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar.	2774,0	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen.	402,1	Réductions .
Bijkredieten voor vroegere jaren.	230,5	Crédits supplémentaires pour années antérieures
TITEL II		TITRE II
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>
Bijkredieten voor het lopend jaar.	6,0	Crédits supplémentaires de l'année courante
Vermindering	0,1	Réduction
Bijkrediet voor vroegere jaren.	0,1	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

(1) Zie noot op de volgende bladzijden.

(1) Voir note à la page suivante.

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,

J. GOL

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,

J. GOL

(1) *Zitting* 1983-1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 6-XVIII (1983-1984), nr. 1. — Verslag, nr. 5-XVIII (1983-1984), nr. 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 17 januari 1984. — Aanneming. Vergadering van 19 januari 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 6-XVIII (1983-1984), nr. 1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 31 januari 1984. — Aanneming. Vergadering van 2 februari 1984.

(1) *Session* 1983-1984.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 6-XVIII (1983-1984), n° 1. — Rapport, n° 5-XVIII (1983-1984), n° 2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 17 janvier 1984. — Adoption. Séance du 19 janvier 1984.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 6-XVIII (1983-1984), n° 1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 31 janvier 1984. — Adoption. Séance du 2 février 1984.

AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1983
AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1983

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijcredieten lopend jaar	Réductions — — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijcredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Articles
----------	----------	---	-------------------------------------	--	---------	----------

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

Section : Affaires sociales

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre

Totaux pour le § 1

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06 Loyer des biens immobiliers, etc.

12.19 Frais de fonctionnement du Cabinet

Totaux pour le § 2

Totaux pour le chapitre I

Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section Affaires sociales

SECTION 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN SOCIALE ZAKEN
EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Sectie : Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02 Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.06 Huur van onroerende goederen, enz.

12.19 Werkingskosten van het Kabinet

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie Sociale Zaken.

SECTION 02

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN SOCIALE VOORZORG
EN PENSIOENEN

Sectie : Pensioenen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	0,1		11.02
	Totaal voor § 1.	0,1		

Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Voorzorg en Pensioenen. — Sectie Pensioenen.

0,1

SECTION 03

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN SOCIALE ZAKEN
EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Sectie : Institutionele Hervormingen

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	0,1		11.02
	Totaal voor § 1.	0,1		

Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen.

0,1

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA PREVOYANCE SOCIALE
ET DES PENSIONS

Section : Pensions

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—
	Totaux pour le § 1	—	—

Totaux pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Prévoyance sociale et des Pensions. — Section Pensions

SECTION 03

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES
ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES

Section : Réformes institutionnelles

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	3,9	—
	Totaux pour le § 1	3,9	—

Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires Sociales et des Réformes Institutionnelles.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante — Bijcredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijcredieten vroeger jaren	TEKSTEN	Articles
----------	----------	---	-----------------------------------	---	---------	----------

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	0,7	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	3,4	—	0,5	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	Totaux pour le § 2	3,4	—	1,2	Totaal voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I	7,3	—	1,3	Totaal voor hoofdstuk I.	

Totaux pour la section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section Réformes institutionnelles

7,3

1,3

Totaal voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie Institutionele Hervormingen.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU
SECRETARE D'ETAT AUX PENSIONS

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE
STAATSECRETARIS VOOR PENSIOENEN

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Dépenses courantes pour biens et services)

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	0,5	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
	Totaux pour le § 1	—	0,5	—	Totaal voor § 1.	

4	§ 2. Achat de biens non durables et de services	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	Huur van onroerende goederen, enz.
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	Werkingskosten van het Kabinet
	Totaux pour le § 2	Totaal voor § 2
	Totaux pour le chapitre I	Totaal voor hoofdstuk I
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen.

4	§ 2. Achat de biens non durables et de services	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel
	Totaux pour le § 1	Totaal voor § 1
	Totaux pour le chapitre I	Totaal voor hoofdstuk I
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen.

SECTION 31

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

4	§ 2. Achat de biens non durables et de services	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	Huur van onroerende goederen, enz.
	Totaux pour le § 2	Totaal voor § 2
	Totaux pour le chapitre I	Totaal voor hoofdstuk I
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen.

SECTION 31

MINISTÈRE VAN SOCIALE VOORZORG

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

4	§ 2. Achat de biens non durables et de services	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel
	Totaux pour le § 1	Totaal voor § 1
	Totaux pour le chapitre I	Totaal voor hoofdstuk I
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen.

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	Huur van onroerende goederen, enz.
	Totaux pour le § 2	Totaal voor § 2
	Totaux pour le chapitre I	Totaal voor hoofdstuk I
	Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Pensions	Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Pensioenen.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken).

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	Crédits supplémentaires courants — Bijkredieten lopend jaar	Réductions — Verminderingen	Crédits supplémentaires antérieurs — Bijkredieten vroegere jaren	TEKSTEN	Articles
12.20	Frais généralement quelconques relatifs au fonctionnement de la Commission royale, etc.	—	0,6	—	Allerhande werkingskosten van de Koninklijke Commissie, enz.	12.20
12.33	Frais d'administration résultant d'examens médicaux effectués par l'INAMI, etc.	—	—	10,9	Administratiekosten wegens medische onderzoeken verricht door het RIZIV, enz.	12.33
Totaux pour le § 2		2,4	0,6	11,2	Totaux voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I		2,4	12,3	11,2	Totaux voor hoofdstuk I.	
CHAPITRE III HOOFDSTUK III						
TRANSFERTS DE REVENUS INKOMENSOVERDRACHTEN						
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS AAN ANDERE SECTOREN						
Transferts de revenus aux ménages Inkomensoverdrachten aan gezinnen						
33.01	Indemnités diverses à des tiers, etc.	—	—	0,1	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
33.06	Paiement aux handicapés, etc.	72,7	—	—	Betaling aan de minder-validen, enz.	33.06
33.09	Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houillers d'abonnements, etc.	—	—	0,6	Lasten voortspruitend uit het verlenen aan de steenkolenmijnwerkers van abonnements, enz.	33.09
33.10	Allocations complémentaires à certains travailleurs frontaliers et saisonniers, etc.	—	8,3	3,6	Aanvullende uitkeringen aan sommige grens- en seizoenarbeiders, enz.	33.10
Totaux pour le chapitre III		72,7	8,3	4,3	Totaux voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

	Inkomstenoverdrachten aan de Sociale Zekerheid			
42.01	Rijksbijdrage in de kosten voor de uitkering van de aanvullende tegemoetkoming aan mindervaliden.	4,9	—	42.01
42.04	Maatschappelijke zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij, enz.	—	11,0	42.04
42.05	Toelage aan het RIZIV (stelsel der loonarbeiders).	6,1	—	42.05
42.06	Toelage aan het RIZIV (stelsel der zelfstandigen).	—	—	42.06
42.11	Toelage aan het Fonds voor de beroepsziekten.	—	369,4	42.11
42.15	Terugbetaling aan het Fonds voor arbeidsongevallen, enz.	200,0	—	42.15
	Totaal voor hoofdstuk IV.	211,0	380,4	
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk departement.	226,5	401,0	
	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG.	230,5	402,1	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

	Transferts de revenus à la Sécurité sociale			
42.01	Contribution de l'Etat dans les frais de paiement de l'allocation complémentaire aux handicapés	4,2	—	42.01
42.04	Sécurité sociale des marins de la marine marchande, etc.	—	11,0	42.04
42.05	Subvention à l'INAMI (régime des travailleurs salariés)	2 671,3	—	42.05
42.06	Subvention à l'INAMI (régime des travailleurs indépendants)	10,9	—	42.06
42.11	Subvention au Fonds des maladies professionnelles	—	369,4	42.11
42.15	Remboursement au Fonds des accidents du travail, etc.	0,2	—	42.15
	Totaux pour le chapitre IV	2 686,6	380,4	
	Totaux pour la section 31. — Département proprement dit	2 761,7	401,0	
	TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES DU MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE	2 774,0	402,1	

TITRE II -- DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	LIBELLES	Crédits supplémentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits supplémentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>	TITEL II -- KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)	Articles	Artikelen
PARTIE II							
DEEL II							
CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS				KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA			
SECTION 01							
SECTIE 01							
DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES				KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN			
Section : Affaires sociales							
Sectie : Sociale Zaken							
CHAPITRE VII							
HOOFDSTUK VII							
INVESTISSEMENTS (CIVILS)							
INVESTERINGEN (CIVIELE)							
Achat de biens meubles durables							
Aankoop van duurzame roerende goederen							
74.10	Acquisition de matériel bureautique	6,0	—	—	Aankoop van bureauticamaterieel	74.10	74.10
Totaux pour le chapitre VII		6,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.		
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. — Section Affaires sociales							
Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen. — Sectie Sociale Zaken.							

SECTION 31

EIGENLIJK DEPARTEMENT

SECTION 31

DEPARTEMENT PROPUREMENT DIT

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

74.01 Aankoop van machines, meubliar, materieel en vervoermiddelen te land. 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre

0,1

0,1

Totaux pour le chapitre VII

0,1

0,1

Totaux pour la section 31. — Département proprement dit 0,1

0,1

0,1

TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL DU MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE 0,1

0,1

0,1

TOTAUX POUR LES TITRES I ET II DU MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE 2 780,0

2 780,6

402,2